

SLOKA 326.

तमाल

Arbre qui porte des fleurs noires, *xanthocymus pictorius*, Roxburgh.

ताडी

Espèce de palmier, *corypha talliera*, Roxburgh.

SLOKA 328.

सौराष्ट्रान्

*Saurâchtra*, le Guzerat moderne. On nomme tout le pays, à partir de l'Indus jusqu'à Daman, *Surachtra*, et ses habitants *Surachtran*. De l'un de ces noms, Ptolémée a fait *Systrène*, ils se prononcent maintenant *Soret* ou *Surat* (*Asiat. Res.* t. IX, p. 231).

SLOKA 330.

M. Wilson, dans son extrait de la chronique de Kaçmîr (*As. Res.* t. XV, pag. 39), dit : « Pravarasêna tourna ses armes contre Pratâpaçîla ou Çîlâditya, fils et successeur de Vikramaditya ; il le chassa de sa capitale, et le fit prisonnier. Il paraît s'être contenté de cet effet de son ressentiment, et non-seulement avoir épargné la vie de ce prince, mais l'avoir réintégré dans la possession de son royaume héréditaire, enlevant ce pendant le trône des Apsaras qu'il transporta dans sa propre capitale. » Ce trône fameux, dit-il dans une note, était supporté par trente-deux figures de femmes, qui étaient animées, si nous en devons croire la légende. »

Le récit de Kalhana indique bien une expédition que Pravarasêna dirigea contre Vicramâditya (sl. 282 de ce livre) ; mais, à moins que le texte ne soit tronqué ici, il ne fait mention d'aucune guerre qu'aurait entreprise Pravarasêna après la mort de Vikramâditya contre *Pratâpaçîla*, ou *Çîlâditya*, qu'il ramena dans l'empire paternel d'où il avait été chassé (*nirvasita*) par ses ennemis.

SLOKA 331.

Ce sloka présente une ambiguïté, tant grammaticale qu'historique, dont je dois rendre compte.

Quant à la première, il suffira d'indiquer que *vikramâdityavasatêh*, selon que ce mot est pris comme un génitif ou comme un ablatif, peut